

OTRO KERCABIN

Me na n'in ket ma unan
 Da Gercabin da wit tan,
 Rac an otro zo er gèr
 A zawfe d'in ma davanjer.

Kercabin goz hac he bôtred
 A danzfe war eun assied.
 Kercabin goz ha Rozambaou
 A zo camaraded ho daou ;
 A zo ho daou camaraded
 War ar gwin ha war ar merc'hed.

Na 'n eus plac'h iaouanc en Plouëc
 Na deus en Kercabin cousket,
 Nemert honnont, merc'h Coat-ar Zant,
 A rei ive, pa defo e'hoant.

Na 'n eus plac'h iaouanc en Ploézal
 Ha na deveus hol peb a schal,
 Peb a schal ru pe violet :
 Kercabin goz 'n eus ho faëet.

Na 'n eus plac'h iaouanc en Gwengamp
 Na dougont peb a groaz arc'hant,
 Peb a groaz arc'hant alaouret,
 Digant Kercabin a Blouëc.

Na 'n eus groeg iaouanc en Gwengamp
 Na deus hol peb a wal' arc'hant,
 Peb a wal' arc'hant alaouret,
 Digant Kercabin a Blouëc.

Na 'n eus plac'h iaouanc en Plouëc
 Na deus hol peb a gorselet,
 Peb a gorselet lien lin,
 Digant an otrò Gercabin.

En Kercabin a zo eur zâl
 'Wit an dut iaouanc da zanzal,
 An neb na oar a ve disket
 Gant an otrò hac he bôtred.

LE SEIGNEUR DE KERCABIN

Je n'irai pas toute seule,
A Kercabin, prendre du feu,
Car le Seigneur est à la maison,
Qui me soulèverait mon tablier.

Le vieux Kercabin et ses gars
Danseraient sur une assiette.
Le vieux Kercabin et Rosambo
Sont bons camarades tous deux ;
Sont tous deux bons camarades
Pour le vin et pour les filles.

Il n'y a pas jeune fille en Plouëc
Qui n'ait à Kercabin couché,
Si ce n'est cette autre, la fille de Coat-ar-sant,
Qui le fera de même, quand elle voudra.

Il n'y a pas jeunes filles en Ploézal
Qui n'aient toutes chacune un châle ;
Chacune un châle rouge ou violet :
C'est le vieux Kercabin qui les (leur) a payés.

Il n'y a pas jeunes filles à Guingamp
Qui ne portent chacune une croix d'argent ;
Chacune une croix d'argent doré,
Donnée par Kercabin, de Plouëc.

Il n'y a pas jeunes femmes à Guingamp
Qui n'aient toutes chacune un anneau d'argent ;
Chacune un anneau d'argent doré,
Donné par Kercabin, de Plouëc.

Il n'y a pas de jeunes filles en Plouëc
Qui n'aient toutes chacune un corselet ;
Chacune un corselet de toile fine,
Donné par le seigneur de Kercabin.

A Kercabin, il y a une salle,
Pour faire danser les jeunes gens.
Qui ne sait pas (danser) y est instruit,
Par le Seigneur et par ses gars.

— 254 —

En **Kercabin** a zo eur gambr
 Carget a **walijer** arc'hant,
 Gwalijer arc'hant ha re aour,
 Ewit trompla ar **merc'hed** paour.

Intanvez PASSÉ. — *Runan*, 1884.

VARIANTE

Une leçon donne le refrain suivant :

Na gambriole**t** ket, merc'hed,
 Na gambriole**t** ket.

Na 'n eus plac'h iaouanc en Plouëc
 Na deus en Kergabin cousket,
 Met mates vihan Coat-ar-Zant,
 Hag ar gemenerès iaouanc.

Na 'n eus plac'h iaouanc en Plouëc
 Na deus en Kergabin cousket,
 Met honnont, Fantic ar C'harseur,
 Pehini 'zo bet er C'hoat-Meur.

CLOAREC ROZMAR¹

I

Me glew ar c'hloarec o c'huistellad,
 O lacad an dour war brat he dad,

Na mil vad a ra d'in hen clewet,
 Da c'hortoz an amzer d'hen guelet.

Pa 'z ia ar c'hloarec d'ar pardonniou,
 Ve ar muscaden en he votou;

¹ Il y a une maison noble de Rozmar, à Quemperven, arrondissement de Lannion.

— 255 —

A Kercabin, il y a une chambre
Toute pleine d'anneaux d'argent,
D'anneaux d'argent et d'anneaux d'or
Pour séduire les pauvres filles.

Veuve Passé. — *Runan.*

VARIANTE

Ne cabriolez pas, filles,
Ne cabriolez pas.

Il n'y a jeune fille en Plouëc
Qui n'ait à Kercabin couché,
Sauf la petite servante de Coat-ar-sant
Et la jeune couturière.

Il n'y a jeune fille en Plouëc
Qui n'ait à Kercabin couché,
Sauf celle-là, François le Carseur,
Laquelle a été à Coat-Meur. ¹

LE CLERC DE ROZMAR

I

J'entends le clerc siffler,
En mettant l'eau sur le pré de son père ;

Et (cela) me fait mille biens de l'entendre,
En attendant le temps où je pourrai le voir.

Quand va le clerc aux pardons,
Il a de la muscade dans ses chaussures ;

¹ Coatmeur, dans la commune de Landébaeron, canton de Bégard, (Côtes-du-Nord.)